



CURSO DE SDL TRADOS



Modalidades disponibles:

- **Clases presenciales:** formación en la Escuela en grupos reducidos, con un horario específico semanal y fechas cerradas de matriculación.
- **Clases virtuales:** formación a través de zoom en directo, con un horario específico semanal y fechas cerradas de matriculación.



Requisitos:

El curso se imparte en español. Es imprescindible una formación o experiencia previa en traducción general y conocimiento básicos de informática. Antes de matricularte, harás una prueba de nivel online corregida por tus futuros profesores para asegurarnos de que puedas aprovechar y disfrutar el curso.



Duración del curso:

En las modalidades **presencial o clases virtuales**, la duración del curso es de 1 mes (24 horas). Dispones de las convocatorias de enero, abril y julio. Durante este mes de formación, recibirás clase una vez a la semana de tres horas en horario de tarde, para atender a las explicaciones de tu profesor y practicar con el resto de tus compañeros. Se corregirán ejercicios y actividades de forma activa propuestos en las sesiones anteriores. Si eliges la modalidad **presencial**, las clases tendrán lugar en la escuela. Y si prefieres asistir a las **clases virtuales**, accede a través del enlace de zoom en el horario y día acordado.



Contenido del curso:

El curso incluye el siguiente contenido, para el cual es necesario un **ordenador con Windows***:

- **Funciones y menú principales**
- **Creación y configuración de proyectos**
- Gestión de **memorias de traducción y bases de datos terminológicas**
- Reutilización de **plantillas**
- Proceso de traducción en **Editor**
- **Fases** o estados de traducción
- **Gestión de etiquetas, fechas, números, variables**
- Funciones de **referencia y consulta**
- **Optimización** de la traducción
- **Finalización de proyectos**
- **Descripción de MultiTerm:** creación de bases de datos terminológicas, integración de la terminología en SDL Trados Studio, conversión de glosarios en formatos diversos (Excel, Word, texto, etc.) para reutilización con MultiTerm.
- Creación de **documentos de destino y actualización de memorias**
- Gestión de **archivos especiales**



- Control de **calidad automatizado**, **automatización de tareas repetitivas**
- Uso de **traducción automática**

*Para poder instalar y utilizar SDL Trados Studio con la licencia que facilitamos durante el curso es necesario contar con Windows, ya que Trados no es compatible con Mac. Sería conveniente que antes del comienzo de las clases los alumnos usuarios de Mac pudiesen usar este sistema operativo en sus ordenadores, bien mediante una partición de disco duro o programas como Parallels o similares.



Titulación:

Una vez que hayas terminado tu curso, recibirás un **certificado acreditativo de aprovechamiento** en el que se detallan las horas y el contenido del curso.



Precio:

Presencial / Clases virtuales: 365€

Formas de pago: Pago único

35€ de matrícula (exento antiguos alumnos)

Posibilidad de financiación a través del Banco Sabadell

Si tu empresa tiene crédito de formación para sus trabajadores, este curso podría salirte gratis. Si no tienes clara tu situación laboral, pregúntanos. Estudio Sampere se encarga de toda la gestión con FUNDAE (Fundación Estatal para la Formación en el Empleo).



Pasos a seguir:

1. Manda tu formulario de inscripción y el justificante de pago a traductores@sampere.com indicando tu nombre y el curso que has elegido
2. ¡Disfruta de tu curso!

Recuerda que, si aún te quedan dudas, siempre puedes escribirnos, rellenar el formulario de la web o llamarnos.